



medi GmbH & Co. KG
 Medicusstraße 1
 95448 Bayreuth
 Germany
 F +49 921 912-0
 F +49 921 912-57
 info@medi.de
 www.medi.de

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 P +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: +32 11 24 25 60
 F: +32 11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 597, Rue Duvernay, Verchères
 QC Canada J0L 2R0
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F: +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark
 Vejlegardsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Danmark
 P +45 70 25 56 10
 F +45 70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.meditandmark.dk

medi Bayreuth España SL
 C/Canigó 2 – 6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 P +34 93 260 04 00
 F +34 93 260 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 P +33 1 48 61 76 10
 F +33 1 49 63 33 05
 info@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 P +36 1 371 0090
 F +36 1 371 0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Italia S.r.l.
 Via Giuseppe Ghedini, 2
 40069 Zola Predosa (BO)
 Italy
 P +39 0 51 613 24 84
 F +39 0 51 613 29 56
 info@medi-italia.it
 www.medi-italia.it

Tachezy Sanit Srl.
 Via Druso 48/a
 39100 Bolzano
 Italy
 T: +39 0471 288 068
 F: +39 0471 282 773
 info@tachezysanit.com
 www.tachezysanit.com

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 P +31 76 57 22 555
 F +31 76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Norway AS
 Vestheimvegen 35
 4250 Kopervik
 Norway
 T +47 52 84 45 00
 F +47 52 84 45 09
 post@medinorway.no
 www.medinorway.no



EO16050/07/2021/200'



mediven®

Gebrauchsanweisung. Instructions for use.
 Mode d'emploi. Instrucciones de uso.
 Instruções de utilização. Istruzioni per
 l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning.
 Brugsanvisning. Instrukcja obsługi.
 Инструкция по использованию
 Návod k používání. upute za uporabu.
 kullanim kılavuzu. Οδηγίες χρήσης της.
 használati útmutató. інструкція з
 використання. Navodila za uporabo za.
 návod na použitie. Instrucțiuni de utilizare.
 ръководство за употреба. שומיש תוארה.
 kasutusjuhend. käyttöohje. lietošanas
 instrukcija. naudojimo instrukcija.
 使用说明. مآخذتسالا تامي لعت



mediven®

Gültig für folgende mediven-Qualitäten / Valid for the following models / Valable pour les modèles suivants / Válido para las siguientes calidades / Válido para os seguintes modelos / Valido per i seguenti modelli / Geldig voor de volgende soorten / Gælder for følgende kvaliteter / Gäller för följande kvaliteter / Platí pro následující kvality / Važi za sljedeće kvalitete / Действительно для следующих видов продукции / Aşağıdaki kaliteler için geçerlidir / Obowiązuje dla następujących rodzajów / ισχύει για τα ακόλουθα είδη / Érvényes a következő válatzatokra / Дійсно для наступних якостей / Veljavno za naslednje vrste / Platí pre nasledujúce kvality / عاونألا ىلع ىرسى / عاونألا ىلع لىل / 适用于以下品级 / 適用於以下品質 / Valabil pentru următoarele calităţi / מיםמה מימדל רקת / Gyldig for følgende kvaliteter / 以下のクオリティーに適用 / Важи за следните качества / Kehtib järgmistele mudelitele / Voimassa seuraaville malleille / Attiecas uz šādiem veidiem / Taikoma šioms rūšims:

- mediven elegance
- mediven for men
- mediven comfort
- mediven plus
- mediven active
- mediven forte
- mediven angio
- mediven 550 Bein / leg
- mediven mondi
- mediven cosy

Inhalt / Content

Deutsch / German	4–7
English / English	7–10
Français / French	10–14
Español / Spanish	14–17
Português / Portuguese	17–21
Italiano / Italian	21–24
Nederlands / Dutch	24–27
Dansk / Danish	27–30
Svenska / Swedish	30–33
Čeština / Czech	33–36
Hrvatski / Croatian	36–39
Русский / Russian	39–43
Türkçe / Turkish	43–46
Polski / Polish	46–50
ΕΛΛΗΝΙΚΑ / Greek	50–53
Magyar / Hungarian	53–56
Українська / Ukrainian	56–60
Slovenščina / Slovenian	60–63
Slovenčina / Slovakian	63–66
ET / Arabic	66–69
中文 / Chinese	69–72
Română / Romanian	73–76
עברית / Hebrew	76–78
Norsk / Norwegian	78–81
Български / Bulgarian	82–85
Estonian / Eestlane	85–88
Finnish / Suomalainen	88–91
Latvian / Latvietis	91–94
Lithuanian / Lietuvis	94–97

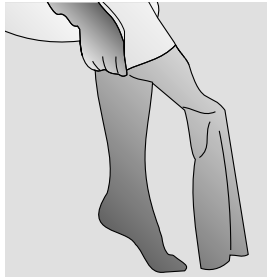
medi. I feel better.



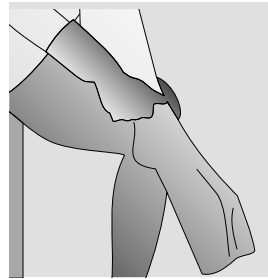
A



B



C



D



E

Symbolerläuterungen / Explanation of the symbols / Explication des symboles / Explicación de símbolos / Explicação de símbolos / Spiegazione dei simboli / Verklaring van de symbolen / Symbolforklaring / Symbolförklaring / Vysvětlení symbolů / Objasnjenje simbola / Пояснение символов / Açıklanan simgeler / Objasnienie symboli / Επεξήγηση συμβόλων / Szimbólumok magyarázata / Пояснення символів / Razlaga simbolov / Vysvetlenie symbolov / زومرلا ڀياناعم / 符号说明 / 符號說明 / Explicare simboluri / מילמסה לע רבסה / Forklaring av symboler / Обяснение на символите / Sümbolite selgitus / Symbolien selitykset / Simbolu skaidrojums / Simbolių paaiškinimas

MD Medizinprodukt / Medical product / Produit médical / Producto médico / Dispositivo médico / Prodotto sanitario / Medisch product / Medicinsk produkt / Medicinteknisk produkt / Zdravotní výrobek / Medicinski proizvod / Медицинское изделие / Tibbi ürün / Produkt medycyny / Ιατροτεχνολογικό προϊόν / Orvostechnikai eszköz / Медицинский продукт / Medicinski pripomoček / Zdravotnícky produkt / ېېط ځتننم / 医疗器械 / 醫療產品 / Produs medical / מדיסינסקי פרוּדוקט / Medisinsk produkt / Медицинско изделие / Meditsiiniseade / Lääkinnällinen tuote / Mediciniska ierīce / Medicinos priemonė

UDI Eindeutige Produktidentifizierung / Unique product identification / Identification unique du produit / Identificación clara del producto / Identificação única do produto / Identificazione unica del prodotto / Duidelijke productidentificatie / Entydig produktidentificering / Entydig produktidentifering / Jednoznačná identifikace výrobku / Jednoznačná identifikacija proizvoda / Однозначная идентификация изделия / Kesin ürün tanımlama / Jednoznaczna identyfikacja produktu / Σαφής αναγνώριση προϊόντος / Egyértelmű termékazonosítás / Чітка ідентифікація продукту / Enoznačna identifikacija izdelka / Jednoznačná identifikácia produktu / ځتننم لږ حص او دي دځت / 医疗器械唯一标识 / 明確的產品標識 / Identificare univocă a produsului / ידוויי רצומ ההזמ / Entydig produktidentifikasjon / Унікална ідентифікація на изделието / Unikaalne tootetähistus / Tuotteen yksiselitteinen tunnistus / Viennozīmīga produkta identifikācija / Aiškus priemonės identifikavimas



Mehrmalige Anwendung durch einen Patienten (s. auch 6. Trage- und Nutzungsdauer) / Multiple uses by one patient (see also 6. Length of time that compression clothing should be worn and used for) / Plusieurs utilisations par un patient (voir également 6. Durée de port et d'utilisation) / Uso repetido por parte de un paciente (véase también 6. Duración y tiempo de uso) / Reutilização por um único paciente (ver também a secção 6 Período de utilização e vida útil) / Utilizzo ripetuto da parte di un paziente (vedere anche Paragrafo 6 Durata dell'utilizzo) / Meermalig gebruik door een patiënt (zie ook 6. Draag- en gebruiksduur) / Gentagen brug ved samme patient (se også 6. Bære- og anvendelsestid) / Flergångsbruk av en patient (se även 6. Användningstid) / Višenásobné použitie jedným pacientem (viz také 6. Dĺžka nošenia a používání) / Višekratna upotreba jednog pacijenta (v. i 6 Nošenje i trajanje upotrebe) / Многократное использование одним пациентом (см. также раздел 6 «Продолжительность ношения и использования») / Bir hasta tarafından çok kez kullanım (ayrıca bakın 6. Giyme ve kullanım süresi) / Wielokrotne stosowanie przez jednego pacjenta (patrz także 6. Okres noszenia i użytkowania) / Επανειλημμένη χρήση από έναν ασθενή (βλ. επίσης 6. Διάρκεια χρήσης) / Egy beteg általi többszöri használat (lásd még: 6. Viselési és használati időtartam) / Багаторазове використання одним пацієнтом (див. також 6. Час носіння та використання) / Večkratna uporaba na enem pacientu (gl. tudi 6. točko Čas

medi Polska Sp. z o.o.
ul. Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisboa
Portugal
T +351 21 843 71 60
F +351 21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T: +7-495 374 04 56
F: +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1,
CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
P +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16
/4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 0EL
Great Britain
P +44 1432 37 35 00
F +44 1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
P +61-2-9890 8696
F +61-2-9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
P +1 336 4 49 44 40
F +1 888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com



Anzieh- und Tragetipps

Ihr mediven Kompressionsstrumpf ist ein hochwertiges Therapiemittel. Damit Sie ihn lange erfolgreich anwenden können, finden Sie online einige Anzieh- und Tragetipps:

www.medi.biz/anziehen



Tips on putting on and wearing compression stockings

Your mediven compression stocking is a superior quality therapeutic garment. Here are a few application and care tips to help you:

www.medi.biz/donning

καλόν, οι πλευρές πρέπει να εναλλάσσονται. Μόλις φτάσετε στη φτέρνα, τραβήξτε το πλεκτό πάνω στο πόδι, πιάνοντε το πλεκτό. Στις κάλτσες μηρού, μην πιάνετε την αντολισθητική ταινία. Ρωτήστε στα ειδικά ιατρικά καταστήματα του εμπορίου για τα πρακτικά βοηθήματα αφαίρεσης, όπως το *medi Butler Off* ή το *medi 2in1*. Έτσι, θα βγάλετε πολύ πιο εύκολα το μέσο συμπίεσης.

9. Υπόδειξη αποθήκευσης – Πώς και για πόσο διάστημα μπορώ να αποθηκεύσω την κάλτσα συμπίεσης *mediven*;



Το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος και να προστατεύεται από προστατεύεται από το άμεσο ηλιακό φως να είναι.

- Το σύμβολο της κλειψίδας, το οποίο απεικονίζεται στην ετικέτα του κουτιού, δείχνει τη μέγιστη ημερομηνία χρήσης. Αυτή αποτελείται από τη μέγιστη δυνατότητα αποθήκευσης σε προϊόντα σε σειρά των 36 μηνών και τη μέγιστη διάρκεια χρήσης των έξι μηνών (βλ. Παράγραφο 6).
- Προβλέπονται κατασκευές κατά παραγγελία και ειδικές κατασκευές για άμεση χρήση. Γι' αυτό και η μέγιστη δυνατότητα χρήσης αυτών των προϊόντων συνίσταται ουσιαστικά από έναν μήνα για την παραγωγή, τους τρόπους μεταφοράς και την παράδοση, καθώς και μέγιστη διάρκεια χρήσης των έξι μηνών (βλ. Παράγραφο 6).

10. Υποδείξεις περιποίησης – Τί πρέπει να προσέχω κατά την περιποίηση της κάλτσας συμπίεσης *mediven*;

- Πλένετε καθημερινά την κάλτσα συμπίεσης σας μετά την εφαρμογή. Για την περιποίηση, προτείνουμε το *medi clean* ή ένα ειδικό σαπούνι χεριών. Εναλλακτικά, χρησιμοποιήστε ένα απαλό απορρυπαντικό για πλύσιμο στο χέρι ή στο πλυντήριο (πρόγραμμα για ευαισθητά στους 40 °C) χωρίς φθοριζόντα λευκαντικά και μαλακτικά.

Συμβουλή: Ένα ειδικό διχτάκι προστατεύει επιπλέον το πλεκτό.

- Προτείνουμε για το πλύσιμο να γυρίζετε την κάλτσα συμπίεσης από την ανάποδη. Πλένετέ τη χωριστά ή με ρούχα ίδιου χρώματος.
- Σε περίπτωση λεκέδων, προτείνουμε το *medi spot ex*. Μην καθαρίζετε την κάλτσα συμπίεσης *mediven* με χημικά ή με οικιακά απορρυπαντικά μέσα.
- Μετά το πλύσιμο, μπορείτε να τυλίξετε την κάλτσα συμπίεσης σε μια πετσέτα και να τη στύψετε. Μην αφήνετε τη νωπή κάλτσα συμπίεσης μέσα στη βρεγμένη πετσέτα, στεγνώστε τη στον αέρα. Σε καμία περίπτωση, μην την αφήνετε στον ήλιο ή επάνω σε ένα θερμαντικό σώμα.
- Εναλλακτικά, μπορείτε επίσης να στεγνώσετε την κάλτσα συμπίεσης *mediven* στο πρόγραμμα για ευαισθητά του στεγνωτηρίου ρούχων.
- Μετά το πλύσιμο, επαναφέρετε το σχήμα των καλτσών συμπίεσης με ραφή (κάλτσες επίπεδης πλέξης)

Πλύσιμο μέχρι τους 40 °C (για ευαισθητά)

Απαγορεύεται η λείκανση

Επιτρέπεται το στεγνωτήριο σε χαμηλή θερμοκρασία (για ευαισθητά)

Δεν επιτρέπεται το σιδέρωμα

Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός

11. Σύνθεση υλικού – Ποιες ουσίες περιλαμβάνει η κάλτσα συμπίεσης *mediven*;

- Όλες οι κάλτσες συμπίεσης *mediven* περιέχουν πολυαμίδιο και ελαστάνη. Περισσότερα στοιχεία θα βρείτε στην υφασμάτινη ετικέτα που είναι ραμμένη στην κάλτσα συμπίεσης.



- Άνευ λατέξ: Σε αυτό το προϊόν δεν έχει γίνει επεξεργασία λάστιχου, το οποίο να εξάγεται από τον γαλακτώδη χυμό τροπικών φυτών.
- Τα *mediven comfort* και *mediven for men* περιέχουν λαανολίνη. Πρόκειται για ένα φυσικό εριολίπιο για την περιποίηση της επιδερμίδας.

12. Διάθεση – Τρόπος διάθεσης της κάλτσας συμπίεσης *mediven*

- Οι ιατρικές κάλτσες συμπίεσης θα πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά / μικτά απορρίμματα. Δεν υπάρχουν ιδιαίτερα κριτήρια απόρριψης.

MAGYAR / HUNGARIAN

mediven® használati útmutató

Kedves Felhasználó!

Köszönjük a bizalmát! Örömminkre szolgál, hogy a *medi által* gyártott gyógyászati kompressziós harisnya mellett döntött. A személyre szabott kompressziós terápia hatékonyságának biztosítása érdekében arra kérjük, hogy szánjon időt a jelen használati útmutató figyelmes elolvasására. Őrítze meg az útmutatót, hogy későbbi időpontban is tájékozódni tudjon a fontos információkról. Kérdések esetén forduljon a kezelőorvosához, az Ön által választott egészségügyi szakemberhez vagy a *medi ügyfélszolgálatához* (lásd a hátoldalt).

1. Rendeltetés – mire használható egy gyógyászati kompressziós harisnya?

Kör- vagy síkkötött gyógyászati kompressziós harisnya az alsó végtagok kompressziós ellátására, elsősorban a visszér- vagy nyirokrendszer betegségeinek kezelése esetén.

2. Jellemzők – hogyan fejt ki hatását egy gyógyászati kompressziós harisnya?

Egy gyógyászati kompressziós harisnya fokozatos (lentről felfelé csökkenő) kompresszióval nyomást fejt ki a végtagokra.

3. Javallatok – milyen betegségek esetén alkalmazható gyógyászati kompressziós harisnya?

A diagnózist követően Ön a *medi* kompressziós termékével történő kezelésben részesül. Kövesse a kezelőorvosa, illetve az egészségügyi szakember utasításait az optimális terápiás eredmény elérése érdekében. Vegye figyelembe, hogy a javallatok és az alkalmazási területek az anyagtulajdonságok, a gyártási mód és az elérhető kompressziós osztályok miatt minden egyes kompressziós harisnya esetében különböznek.

A *mediven* kompressziós harisnya általában a következő javallatok esetén alkalmazható:

Krónikus visszérbetegségek

- Visszeres tünetek enyhítése
- Életminőség javítása krónikus visszérbetegségek esetén
- Vénás ödémák megelőzése és terápiája
- Vénás bőrelváltozások megelőzése és terápiája
- Ekcéma és pigmentálódás
- Dermatoliposclerosis és atrophie blanche
- Ulcus cruris venosum terápiája
- Kevert típusú (artériás és vénás) ulcus cruris terápiája (az ellenjavallatok figyelembevétele mellett: lásd 4. pont)
- Ulcus cruris venosum recidívájának megelőzése
- Fájdalomcsökkentés ulcus cruris venosum esetén
- Varikozitás
- Varikozitás terápiája utáni kezdeti szakasz
- Funkcionális vénás elégtelenség (adipositas, ülő- és állómunka esetén)
- Vénás malformáció

Tromboembolikus visszérbetegségek

- Felületes vénás trombózis
- Láb mélyvénás trombózis
- Trombózis utáni állapot
- Posztrombotikus szindróma
- Trombózis profilaxis járóképes betegeknél

Ödémák

- Nyiroködéma
- Terhesség alatti ödéma
- Poszttraumás ödéma
- Posztoperatív ödéma
- Posztoperatív reperfüziós ödéma
- Ciklikus idiopátiás ödéma
- Zsírödéma
- Immobilitásból eredő pangásos állapotok (artrogén stasis szindróma, végtagok parézise vagy részleges parézise)
- Foglalkozásból eredő ödéma (ülő- és állómunka)
- Gyógyszer indukálta ödéma, ha átállítás nem lehetséges

Egyéb javallatok

- Adipositas funkcionális vénás elégtelenséggel
- A lábak gyulladáshoz vezető dermatózis
- Terhesség alatti émelygés, szédülés
- Pangásos panaszok a terhesség alatt
- Égési sérülések utáni állapot
- Sebkezelés

Vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat:

A gyógyászati kompressziós harisnyák különböző gyártási módja és az ezzel összefüggő különböző hatásmódok miatt a medi visszérbetegségek esetén rendszerint körkötött kompressziós harisnyák (varrás nélküli harisnyák), a nyirokrendszer betegségei esetén pedig síkkötött kompressziós harisnyák (varrással ellátott harisnyák) használatát javasolja. Azonban bizonyos tényezők fennállásakor az orvos dönthet úgy, hogy pl. visszérbetegség esetén is egy síkkötött termék biztosítja a megfelelő terápiás ellátást (pl. nagyon nagy körméretváltozás, ill. mély szövetredők esetén). Ily módon elsősorban a beteg egyéni állapota játszik szerepet, így a testsúly, az ödéma típusa és súlyossága, valamint a kötőszövet tulajdonsága.

Ezért a javaslatunk a következő:

- Minél nagyobb a testsúly,
- minél erősebb az ödémás hajlam,

- minél súlyosabb a betegség,
 - minél lazább a kötőszövet,
- > annál erősebbnek kell lennie a harisnya anyagának!
- Kezelőorvosa, illetve az Ön által választott egészségügyi szakember segítséget nyújt és tanáccsal látja el a gyógyászati kompressziós harisnya helyes kiválasztásában. Ily módon garantálható a termék egyéni igényeknek való megfelelése, ami hozzájárul a jobb közérzethez és a kezelés minél nagyobb fokú sikerességéhez.

4. Ellenjavallatok – mikor nem szabad viselni a gyógyászati kompressziós harisnyát?

Az alábbi esetekben nem szabad gyógyászati kompressziós harisnyát viselni:

- Előrehaladott perifériás artériás érbetegség (ha ezen paraméterek egyike fennáll: ABPI < 0,5, boka artériás nyomása < 60 mmHg, lábujjnyomás < 30 mmHg vagy TcPO₂ < 20 mmHg lábhat). Rugalmatlan anyagok használata esetén kompressziós terápia szigorú klinikai ellenőrzés mellett még megkísérelhető 50 és 60 mmHg közötti artériás bokaerőnyomás esetén.
- Dekompenzált szívélgtelenség (NYHA III + IV)
- Szeptikus phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

Az alábbi esetekben az előnyök és hátrányok mérlegelésével, valamint a leginkább megfelelő kompressziós eszköz kiválasztásával kell dönteni a terápiáról:

- Súlyos nedvedző dermatózis
- Allergia a kompressziós harisnya anyagával szemben
- Súlyos végtagi érzékszavarok
- Előrehaladott perifériás neuropátia (pl. cukorbetegség)
- Primer krónikus polyarthritis

Amennyiben nem biztos benne, hogy a leírtak közül egy vagy több érvényes-e Önre, akkor konzultáljon az orvosával, illetve az Ön által választott egészségügyi szakemberrel.

A **mediven angio** körkötött gyógyászati kompressziós harisnya olyan terméktulajdonságokkal rendelkezik, amelyek optimálisan igazodnak a társbetegségekkel, pl. diabetes mellitus vagy könnyű, illetve közepesen súlyos perifériás artériás érbetegséggel (ABPI > 0,6) küzdő páciensek szükségleteihez. Ezeknél a pácienseknél klinikai vizsgálat igazolta a **mediven angio** biztonságosságát.¹

Lehetséges kockázatok és mellékhatások:

A gyógyászati kompressziós harisnyák, különösen szakszerűtlen használat esetén,

- bőrkörzést és
- a perifériás idegek nyomásos károsodását okozhatják. Érzékeny bőr esetén viszketés, hámlás és gyulladás léphet fel a kompressziós eszközök alatt. Ezért megfelelő bőrápolásra van szükség a kompressziós harisnya alatti területeken. Emiatt különösen vegye figyelembe az ide vonatkozó tudnivalókat és a felvételi útmutatót (7. és 8. bekezdés).

Az alábbi tünetek esetén azonnal abba kell hagyni a kompressziós termék használatát és meg kell vizsgálni a klinikai tüneteket:

A lábujjak kék vagy fehér elszíneződése, fonákérzés és zsibbadás, növekvő fájdalom, légszomj és verejtékezés, akut mozgáskorlátozottság.

¹ Rother U et al. Safety of medical compression stockings in patients with diabetes mellitus or peripheral arterial disease. *BMJ Open Diabetes Res Care* 2020;8(1):e001316.

5. Célzott felhasználók és betegcsoportok

A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek általi megfelelő felvilágosítást követően.

Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló mérés és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

6. Viselési és használati időtartam – mennyi ideig hordható a mediven kompressziós harisnya?

Amennyiben orvosa másként nem írja elő, az optimális terápiás eredmény elérése érdekében minden nap, reggeltől estig viselje a mediven kompressziós harisnyát. Kivételes esetekben (pl. hosszú repülőút) a rendes viselési időtartam jelentős túllépése miatt a tapadópánt többszöri áthelyezésére lehet szükség combtőig érő harisnya viselésékor, vagy alternatívaként harisnyanadrág alkalmazását is meg lehet fontolni.

A kompressziós harisnyák optimális hatásának előfeltétele, hogy a (lentről felfelé csökkenő) kompresszió fokozatos legyen. A napi viselés és mosás következtében idővel csökkenhet a kompressziós harisnya gyógyászati szempontból a szükséges nyomása és rugalmassága. Ezért az ajánlott használati időtartam legfeljebb 6 hónap. Amennyiben a 6 hónapos használati időtartamot követően továbbra is gyógyászati kompressziós harisnya viselése szükséges, a gyógyászati szaktereknek újra le kell vennie a méreteket, mivel a kórkép és az egyéni életkörülmények miatt változhatnak a testméretek.

Ezenkívül vegye figyelembe a felvételi útmutatónkat és az ápolási tudnivalókat (8. és 10. bekezdés) a kompressziós hatás lehető legjobb megőrzése érdekében. Forduljon hozzánk bizalommal. Szívesen tájékoztatjuk arról, hogy milyen lehetőségek kínálóznak a visszér- és nyirokrendszer betegségeinek gyógyászati kompressziós harisnyákkal történő hosszú távú hatékony kezelésére.

7. Alkalmazási tudnivalók – mire érdemes figyelni?

- A kompressziós harisnyát olyan képzett szakembernek kell kiadnia, aki megfelelő ismeretekkel rendelkezik a kompressziós harisnya kezelését és ápolását illetően (ide vonatkozóan lásd a 8. és 10. bekezdést is).
- Amennyiben a viselés során fájdalom vagy erős bőrrizikáció lép fel, azonnal vegye le a kompressziós harisnyát és konzultáljon az orvosával vagy az egészségügyi szakemberrel.
- A kompressziós terápia során elengedhetetlen az alapos bőrápolás. Bőrrizikációt és az anyag kopását okozhatják elsősorban a zsíros krémek és kenőcsök, de a szappanmaradványok is, befolyásolva ezzel a kompressziós harisnya hatékonyságát. Ezért a medi kifejezetten a kompressziós harisnyákhoz kifejlesztett bőrápoló termékeket kínál (medi day, medi night, medi soft hab). Kérjen tanácsot a gyógyászati szakterekben.
- Szilikon tapadópánttal ellátott kompressziós haris-

nyák esetén az érzékeny bőrrű embereknél (izzadás és ezzel együtt járó mechanikai igénybevétel miatt) bőrrizikáció léphet fel. Ez megelőzhető azzal, ha a nap folyamán több alkalommal kissé elmozdítja a tapadópántot. A nem megfelelő bőrápolás (lásd az előző pontot is) vagy az erős szőrzet a kompressziós harisnya lecsúszását eredményezheti. Kérjen tanácsot a gyógyászati szakterekben.

- Az éles ujjkormók, valamint az ékszerek kárt tehetnek a harisnya anyagában.
- A kompressziós harisnyát tilos önállóan vagy idegen szolgáltató igénybevételével javítani, ellenkező esetben kivétel nélkül elvesz a garancia. Továbbá ez ronthatja a termék minőségét, biztonságát és hatékonyságát. A gyógyászati szakterkezés, ill. ügyfélszolgálatunk információkkal szolgál a medi általi szakszerű javításról – feltéve, hogy az lehetséges.
- A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. az anyag károsodása vagy szabási hibák esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakterkezéshez. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.
- A bevarrt címke a termék azonosítására és visszakövethetőségére szolgáló fontos elem. Ezért semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani vagy kivágni ezt a címkét a kompressziós harisnyából, ellenkező esetben megszűnik a garanciára, javításra vagy cseréire vonatkozó jogosultság.

8. Felvételi útmutató – mire kell ügyelni a mediven kompressziós harisnya felvételekor?

A helyes felvétellel tippelhet és trükkökkel szolgálhat a következők oldalán található szemléletes videók:

Ajánlott a kompressziós harisnyát felkelés után rögtön felvenni. Reggeli zuhanyzást és bőrápolást követően (ide vonatkozóan lásd a 10. – Bőrápolás c. részt is) vájra meg, hogy bőre teljesen megszáradjon. Ez jelentősen megkönnyíti a felvételt. Készítse elő a gyógyászati szakterekben kapható medi textil- vagy gumikesztyűt is. Ez később a harisnya lábán történő könnyebb kisimításához használható, vagy kezdettől fogva viselhető a felvétel során. A kesztyű kiválóan tapad, ezáltal megkönnyíti a felvételt.

Tipp: *Keresse a praktikus harisnyafelhúzókat is, mint amilyen a medi Butler, a medi 2in1 vagy a medi slide.*

Ügyeljen arra a felvétel során, hogy ujjkormói kerékre és simára legyenek reszelve. Ugyancsak fontos a sarok és a lábujjkormók ápolása, hogy az anyag sértetlen maradjon. Ékszereit és karóráját csak a kompressziós harisnya felvételét követően vegye fel. A kompressziós harisnya kényelmes felvételéhez üljön le és tegye fel a lábát egy emelvényre – például egy sámlira.

Tipp nyitott orrú kompressziós harisnyák esetén: *Először a mellékelt harisnyafelhúzóba bújtsa be a lábát*

A. Nyúljon be a kompressziós harisnyába és fogja meg a sarokrészt. Tartsa szorosan a sarokrészt és fordítsa ki a kompressziós harisnyát.

B. A kompressziós harisnya belsejében maradt lábfejrész ekkor egy nyílást képez. Két kézzel kissé tágtolja ki a nyílást.

C. Bújta be a lábát a nyílásba (nyitott orr esetén a harisnyafelhúzóval együtt), és óvatosan húzza fel a kompressziós harisnyát a sarkáig.

D. Ezután simítsa ki egyenletesen és ráncmentesen az anyagot a lábán, lépésről lépésre haladva anélkül, hogy túlnyújtaná a kompressziós harisnyát. Közben ellenőrizze a megfelelő illeszkedést a lábujjaknál és a saroknál. Szükség esetén korrigálja a pozíciót azáltal, hogy kissé lejjebb hajtja a kompressziós harisnyát (tipp: a kesztyűvel könnyebb).

Tipp nyitott orrú kompressziós harisnyák esetén: *E lépést követően távolítsa el a harisnyafelhúzót; ehhez hajtja fel a kompressziós harisnya lábfejrészét a sarok irányába és húzza ki a harisnyafelhúzót. Ezután húzza vissza a lábfejrészét a lábára, majd simítsa ki egyenletesen az anyagot egészen a lábujjak kezdetéig.*

E. Végezetül ellenőrizze a kompressziós harisnya illeszkedését. Egy térdharisnyának kb. két centiméterrel a térdhajlat alatt, egy combtőig érő harisnyának kb. két centiméterrel a farfedő alatt kell végződnie. Harisnyanadrág esetében fontos a derékpánt és a lépésbetét kényelmes illeszkedése.

Tipp combtőig érő harisnyák esetén: *Annak érdekében, hogy kímélje a varrást, a kompressziós harisnya felvételkor a kelmébe nyúljon be óvatosan, ne pedig a tapadópánt varráásába.*

Tipp kompressziós harisnyanadrágok esetén: *Fordítsa ki a teljes harisnyanadrágot. Hajtja végre a B és C lépést az oldalanként. Csak ezután húzza fel fokozatosan a harisnyát – oldalanként feluáltva – a derekáig.*

Tipp a levételhez: *Fokozatosan hajtja le a kompressziós harisnyát a sarkáig. Harisnyanadrágok esetén ügyeljen az oldaluáltásra. A sarokhoz elérve húzza le a harisnyát a kelmébe benyúlva. A combtőig érő harisnyákat nem szabad a tapadópántnál fogva húzni. Keresse a gyógyászati szakkereskedésben a praktikus medi Butler Off vagy medi 2in1 harisnyalehúzókat. Ezek jelentősen megkönnyítik a levételt.*

9. Tárolási tudnivaló – hogyan és meddig tárolható a mediven kompressziós harisnya?



A termékeket száraz helyen kell tárolni, és a közvetlen napfénytől védve kell tartani.

- A beágyazott címkén látható homokóra szimbólum a legkésőbbi felhasználhatóságot jelzi. Ez sorozattermékek esetében a legfeljebb 36 hónapos tárolhatóságból és a legfeljebb hat hónapos használati időtartamból (lásd 6. bekezdés) tevődik össze.
- A metretre gyártott és rendelésre készült termékek azonnali használatra szánt eszközök. Ezért ezeknek a termékeknek a legkésőbbi felhasználhatósága a gyártáshoz és szállításhoz szükséges egy hónapból, valamint a hat hónapos maximális használati időtartamból (lásd a 6. bekezdést) tevődik össze.

10. Ápolási tudnivalók – mire kell ügyelni a mediven kompressziós harisnya ápolásakor?

- Mossa ki naponta a kompressziós harisnyát a viseletét követően. A kíméletes ápoláshoz a medi clean vagy egy speciális kézi mosószer használatát javasoljuk. Kézi vagy gépi mosásához (kímélő mosás 40°C-on) optikai fehérítők és öblítők nélküli finommosószert is használhat.

Tipp: *A mosóháló további védelmet nyújt a kelme számára.*

- Mosásnál ajánlott kifordítani a kompressziós harisnyát. Külön vagy hasonló színű ruhadarabokkal együtt mossa.
- Foltok esetén a medi spot ex folteltávolítót ajánljuk. A mediven kompressziós harisnyát nem szabad vegyileg vagy háztartási szerekkel tisztítani.
- Mosás után a kompressziós harisnya törülközőbe tekerhető és kinyomkodható. Ne hagyja a nedves kompressziós harisnyát a nedves törülközőben, hanem szárítsa meg a levegőn. Semmi esetre se szárítsa a napon vagy fűtőtesten.
- A mediven kompressziós harisnya kímélő programon szárítógépben is szárítható.
- Mosás után húzza formára a varrással ellátott kompressziós harisnyákat (síkkötött harisnyákat).

- Mosás legfeljebb 40°C-on (kíméletes)
- Ne fehérítse
- Dobos szárítás alacsony hőmérsékleten (kíméletes)
- Ne vasalja
- Ne tisztítsa vegyileg

11.anyagösszetétel – milyen anyagokat tartalmaz a mediven kompressziós harisnya?

- Valamennyi mediven kompressziós harisnya poliamidot és elasztánt tartalmaz. Pontosabb információk találhatóak a kompressziós harisnyába bevart textílcímkén.
- Latexitentes: A termék nem tartalmaz trópusi növények tejszerű nedvéből kinyert gumit.
- A mediven comfort és a mediven for men lanolint tartalmaz. Ez egy természetes gyapjúviasz, amely bőrápolásra szolgál.



12. Ártalmatlanítás – hogyan kell ártalmatlanítani a mediven kompressziós harisnyát?

- A gyógyászati kompressziós harisnyát általános, illetve háztartási hulladékként ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanításra vonatkozóan nincsenek különleges tudnivalók.

Українська / Ukrainian

mediven®

інструкція з використання

Шановний користувач, дякуємо за довіру, яку ви нам висловили! Ми раді, що ви обрали медичні компресійні вироби medi. Щоб забезпечити ефективність вашої компресійної терапії, ми просимо вас приділити хвилину вашої уваги та уважно прочитати ці інструкції. Зберігайте їх у безпечному місці, щоб потім можна було відшукати важливу інформацію. Якщо у вас є якісь питання, зверніться до лікаря, медичного спеціаліста, якому ви довіряєте, або medi сервісу (див. на звороті).